Seniorenheime Eggental
Residenze per anziani Val d'Ega
APSP Fondazione Peter Paul Schrott Stiftung ÖBPB

ÖBPB – PETER PAUL SCHROTT STIFTUNG	APSP – FONDAZIONE PETER PAUL SCHROTT
39050 DEUTSCHNOFEN **Windeggstraße 2** **PROVINZ BOZEN**	**39050 NOVA PONENTE** **Via Windegg 2** **PROVINCIA DI BOLZANO**
Steuernummer/Mwst.Nr. 01127210217 Telefonnummer: 0471 616529	Codice fiscale/partita iva 01127210217 numero telefono: 0471 616529

WETTBEWERBSAUSSCHREIBUNG

In Durchführung der Entscheidung des Direktors der Peter Paul Schrott Stiftung ÖBPB Nr. 162 vom 15.04.2026, rechtskräftig, und in Anwendung der einschlägigen Gesetzesbestimmungen ist ein **öffentlicher Wettbewerb nach Prüfungen** ausgeschrieben, u.z. zur Besetzung von

BANDO DI CONCORSO PUBBLICO

In esecuzione della determinazione del Direttore della Fondazione Peter Paul Schrott APSP n. 162 del 15.04.2026, esecutiva, ed in conformità alle norme vigenti è indetto un **concorso pubblico per esami** per la copertura di:

05 STELLEN ALS **SOZIALBETREUER/IN** **(5. FUNKTIONSEBENE)** BERUFSBILD NR. 38 DER ANLAGE 1 DES EINHEITSTEXTES DER BEREICHSABKOMMEN VOM 02.07.2015 IN GELTENDER VERFASSUNG **01 STELLE IN TEILZEIT – 88,89%** FÜR DAS SENIORENWOHNHEIM WELSCHNOFEN **01 STELLE IN VOLLZEIT – 100%** FÜR DAS SENIORENWOHNHEIM WELSCHNOFEN **01 STELLE IN TEILZEIT – 55,56%** FÜR DAS SENIORENWOHNHEIM STEINEGG **02 STELLEN IN VOLLZEIT – 100%** FÜR DAS SENIORENWOHNHEIM STEINEGG	**05 POSTI DI** **OPERATORE/-TRICE SOCIO-ASSISTENZIALE** **(5° LIVELLO FUNZIONALE)** PROFILO PROFESSIONALE N. 38 DELL'ALLEGATO 1 DEL TESTO UNICO DEGLI ACCORDI DI COMPARTO DEL 02/07/2015 IN VIGORE **01 POSTO A TEMPO PARZIALE – 88,89%** PER LA RESIDENZA PER ANZIANI NOVA LEVANTE **01 POSTO A TEMPO PIENO – 100%** PER LA RESIDENZA PER ANZIANI NOVA LEVANTE **01 POSTO A TEMPO PARZIALE – 55,56%** PER LA RESIDENZA PER ANZIANI COLLEPIETRA **02 POSTI A TEMPO PIENO – 100%** PER LA RESIDENZA PER ANZIANI COLLEPIETRA

Termin für die Vorlage der Zulassungsgesuche:

Donnerstag, 21. Mai 2026, 12.00 Uhr

Termine per la presentazione delle domande di ammissione:

giovedì, 21 maggio 2026, ore 12.00

ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN

Für den gegenständlichen Wettbewerb gelten die in dieser Ausschreibung enthaltenen Bestimmungen. Bezüglich all dessen, was in dieser Ausschreibung nicht vorgesehen ist, wird auf die Bestimmungen

DISPOSIZIONI GENERALI

Per il concorso in oggetto si applicano le norme contenute nel presente bando. Per quanto non previsto nel presente bando si fa riferimento alle disposizioni contemplate dal vigente Regolamento organico per

der geltenden Personalordnung des Seniorenwohnheimes Peter Paul Schrott Stiftung ÖBPB und auf die geltenden Gesetzesbestimmungen verwiesen.

il personale della Residenza per anziani Fondazione Peter Paul Schrott APSP ed alle vigenti disposizioni di legge.

Die Verwaltung gewährleistet die Anwendung der vom Gesetz vom 30.06.2003, Nr. 196, in geltender Fassung, und von der EU-Verordnung Nr. 2016/679 vom 27.04.2016, in geltender Fassung, vorgesehenen, einschlägigen Bestimmungen bezüglich des Datenschutzes.

L'Amministrazione garantisce l'applicazione delle disposizioni in materia di tutela dei dati previste dalla Legge 30/06/2003, n. 196, in vigore, e dal Regolamento UE n. 2016/679 del 27/04/2016 e successive modifiche.

Die Verwaltung gewährleistet die Gleichstellung von Mann und Frau bei der Aufnahme in den Dienst und am Arbeitsplatz laut GvD vom 11.04.2006, Nr. 198, in geltender Fassung.

L'Amministrazione garantisce parità e pari opportunità tra uomini e donne per l'accesso al lavoro e sul posto di lavoro, di cui al D.Lgs del 11/04/2006, n. 198, in vigore.

Laut Art. 06 des D.P.R. vom 09.05.1994, Nr. 487, in geltender Fassung, beträgt der prozentuale Anteil des männlichen Geschlechts für die ausgeschriebene Qualifikation 0,00 % zum 31.12.2024 sowie der prozentuale Anteil des weiblichen Geschlechts 100,00 % zum 31.12.2024. Beträgt der Unterschied zwischen den Geschlechtern mehr als 30 %, so gilt die Zugehörigkeit zum weniger stark vertretenen Geschlecht als Präferenz, wie in dieser Bekanntmachung angegeben.

Ai sensi dell'art. 06 del D.P.R. del 09/05/1994, n. 487, in vigore, la percentuale di rappresentatività del genere maschile per la qualifica bandita è pari al 0,00 % al 31.12.2024 e la percentuale del genere femminile è pari al 100,00 % al 31.12.2024. Qualora il differenziale dei generi sia superiore al 30 %, l'appartenenza al genere meno rappresentato costituisce titolo di preferenza, come indicato al presente bando.

Vorliegende Ausschreibung berücksichtigt die Gesetzgebung zugunsten des Militärs der italienischen Streitkräfte, die ohne Beanstandung ihren Dienst beendet haben. Im Sinne von Art. 1014, Absatz 03 und 04, und im Sinne von Art. 678, Absatz 09, des Gesetzesvertretenden Dekretes vom 15.03.2010, Nr. 66, in geltender Fassung, ist für die Freiwilligen der Streitkräfte ein Stellenvorbehalt im Ausmaß von 30 % vorgesehen.

Il presente bando è emesso nel rispetto della normativa a favore dei militari delle forze armate italiane congedati senza demerito. Ai sensi dell'art. 1014, comma 03 e 04, ed ai sensi dell'art. 678, comma 09, del Decreto Legislativo 15/03/2010, n. 66, in vigore, è prevista la riserva del 30 % dei posti per i volontari delle Forze Armate.

Der Wettbewerb wird unter Berücksichtigung der Begünstigungen ausgeschrieben, welche das Gesetz vom 12.03.1999, Nr. 68, in geltender Fassung, für die geschützten Kategorien vorsieht.

Il presente concorso viene indetto tenendo conto dei benefici previsti dalla Legge 12/03/1999, n. 68, in vigore, a favore delle categorie protette.

1. SPRACHGRUPPENVORBEHALT

1. RISERVA LINGUISTICA

Die Stellen sind der **deutschen Sprachgruppe** vorbehalten.

I posti sono riservati al **gruppo linguistico tedesco**.

Zum ausgeschriebenen Wettbewerb werden, unabhängig vom Vorbehalt der ausgeschriebenen Stellen an die entsprechende Sprachgruppe, die Bewerber/innen aller drei Sprachgruppen zugelassen, wenn sie die erforderlichen Voraussetzungen besitzen.

Al concorso indetto vengono ammessi/e i/le candidati/e di tutti i tre i gruppi linguistici in possesso dei requisiti necessari, indipendentemente dalla riserva del posto indetto al relativo gruppo linguistico.

Die der jeweiligen Sprachgruppe vorbehaltenen Stellen, die in Ermangelung der für die Aufnahme

I posti riservati al rispettivo gruppo linguistico, rima-

geeigneten Kandidaten/innen oder Bewerbern/innen unbesetzt bleiben, können geeigneten Bewerbern/innen einer anderen Sprachgruppe zugewiesen werden, wenn der ethnische Proporz gemäß den geltenden Bestimmungen insgesamt eingehalten wird.

sti vacanti per mancanza di candidati/e o concorrenti idonei all'assunzione, possono essere assegnati ad un/a aspirante idoneo/a di un altro gruppo linguistico, sempreché sia complessivamente rispettata la proporzionale etnica, calcolata in base alle vigenti disposizioni.

2. BESOLDUNG

Für die Stellen in Vollzeit ist laut geltendem Kollektivvertrag folgende monatliche Besoldung vorgesehen:

a) Anfangsgrundgehalt der 5. Funktionsebene im Ausmaß von monatlich Euro 965,97 sowie 13. Monatsgehalt im Ausmaß gemäß geltendem bereichsübergreifendem Kollektivvertrag;

b) Sonderergänzungszulage der 5. Funktionsebene gemäß geltendem bereichsübergreifendem Kollektivvertrag;

c) Zweisprachigkeitszulage gemäß Art. 06 bzw. Art. 07 des geltenden Teilvertrages für die Erneuerung des bereichsüberreifenden Kollektivvertrages für den Dreijahreszeitraum 2019-2021, abgeschlossen am 04.12.2019;

d) 30 % Aufgabenzulage im Ausmaß von € 289,79;

e) andere Zulagen, sofern sie zustehen;

Die wirtschaftliche Behandlung unterliegt den vom Gesetz vorgesehenen Abzügen.

Für Teilzeitstellen steht die oben angeführte Besoldung im Verhältnis zur reduzierten Arbeitszeit zu. Gehalt und Zulagen unterliegen den von den Gesetzen festgelegten Fürsorge-, Versicherungs- und Steuerabzügen.

2. TRATTAMENTO ECONOMICO

Ai posti in parola a tempo pieno è attribuito - a norma del contratto collettivo in vigore - il seguente trattamento economico:

a) stipendio mensile iniziale del 5° livello funzionale corrispondente ad euro 965,97 nonché tredicesima mensilità ai sensi del vigente contratto collettivo intercompartimentale;

b) indennità integrativa speciale del 5° livello funzionale ai sensi del vigente contratto collettivo intercompartimentale vigente;

c) indennità per il bilinguismo i sensi dell'art. 06 risp. dell'art. 07 dell'accordo stralcio per il rinnovo del contratto intercompartimentale per il triennio 2019-2021, stipulato il 04.12.2019;

d) indennità di istituto del 30%, pari ad € 289,79;

e) altre indennità, se ed in quanto spettanti;

Il trattamento economico è soggetto alle ritenute di legge.

A posti in part-time sono attribuiti lo stipendio, di cui sopra, in relazione al lavoro ridotto. Il trattamento economico suddetto è soggetto alle ritenute previdenziali, assistenziali e fiscali previste dalle leggi.

3. ZUGANGSVORAUSSETZUNGEN

Für die Zulassung zum Wettbewerb sind die unten angeführte Voraussetzungen notwendig.

Die Voraussetzungen müssen sowohl bei Ablauf der in der Ausschreibung festgelegten Fristen für die Einreichung der Anträge auf Zulassung zum Wettbewerb vorhanden sein als auch zum Zeitpunkt der Unterzeichnung des Arbeitsvertrags.

a) <u>Staatsbürgerschaft</u>

italienische Staatsbürgerschaft oder Staatsbürgerschaft eines anderen EU-Staates; es können auch Familienangehörige von EU-Bürgern, auch wenn Angehöriger eines Drittstaates, eingestellt

3. REQUISITI D'ACCESSO

Per l'ammissione al concorso è richiesto il possesso dei requisiti sottoelencati.

I requisiti devono essere posseduti sia alla data di scadenza del termine stabilito dal presente bando di concorso per la presentazione delle domande di ammissione sia all'atto della sottoscrizione del contratto di lavoro.

a) <u>Cittadinanza</u>

cittadinanza italiana o cittadinanza di un altro Stato membro dell'Unione Europea; possono accedere all'impiego anche i familiari di cittadini della Unione Europea, anche se cittadini di Stati

werden; diese müssen die Aufenthaltskarte oder das Recht auf Daueraufenthalt besitzen; zudem können Drittstaatsangehöriger eingestellt werden, sofern sie die Rechtsstellung eines langfristig Aufenthaltsberechtigten in der EU oder den Flüchtlingsstatus besitzen bzw. den subsidiärem Schutz zuerkannt bekommen haben (Art. 38 des geltenden Gesetzesvertretenden Dekretes vom 30.03.2001, Nr. 165, abgeändert vom Art. 07 des Gesetzes vom 06.08.2013, Nr. 97, in geltender Fassung).

b) Altersgrenze

Alter nicht unter 18 Jahre.

c) Arbeitstauglichkeit

körperliche Eignung für die spezifischen Aufgaben des Berufsbildes; die Verwaltung kann laut Gesetzesvertretendem Dekret vom 09.04.2008, Nr. 81, in geltender Fassung, die einzustellenden Bediensteten einer Kontrollvisite beim Betriebsarzt hinsichtlich der Aufgaben, die denselben zugeteilt werden, unterziehen.

d) Besitz der bürgerlichen Rechte

bzw. es dürfen keine Verfahren im Gange sein, welche im Sinne der geltenden Bestimmungen deren Besitz verhindern;

Im Sinne von Art. 02 des Dekrets des Präsidenten des Ministerrates vom 07.02.1994, Nr. 174, in geltender Fassung, müssen die nicht italienischen Bürger/innen zwecks Zugangs zu Stellen der öffentlichen Verwaltung, folgende Voraussetzungen besitzen:

- Besitz der zivilen und politischen Rechte im Staat, dessen Staatsbürgerschaft er/sie besitzt (mit Ausnahme jener, welche als Flüchtlinge oder Personen mit zuerkanntem subsidiären Schutz sind);
- Besitz aller weiteren, für italienische Staatsbürger/innen vorgesehenen Voraussetzungen, mit Ausnahme der italienischen Staatsbürgerschaft selbst.

e) Straffreiheit

Es dürfen keine Personen eingestellt werden, die vom aktiven Wahlrecht ausgeschlossen wurden, sowie solche, welche aufgrund von sektoriellen Bestimmungen aufgrund anhaltend unzureichender Leistung oder aus disziplinarischen Gründen gemäß den geltenden, gesetzlichen oder vertraglichen Bestimmungen von einer öffentlichen Verwaltung entpflichtet oder enthoben wurden, oder die aufgrund der Vorlage gefälschter oder unheilbar nichtiger Dokumente eingestellt wurden oder

terzi, che siano titolari del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente; possono inoltre accedere all'impiego anche i cittadini di paesi terzi, che siano titolari del permesso di soggiorno UE per soggiornanti di lungo periodo o che siano titolari dello status di rifugiato ovvero dello status di protezione sussidiaria (art. 38 del Decreto Legislativo 30/03/2001, n. 165, come modificato dall'art. 07 della Legge 06/08/2013, n. 97, in vigore).

b) Limiti d'etá

età non inferiore di 18 anni.

c) Idoneità fisica all'impiego

idoneità fisica all'impiego nelle mansioni proprie del profilo professionale in questione; l'Amministrazione ha facoltà di sottoporre, ai sensi del Decreto Legislativo 09/04/2008, n. 81, in vigore, i/le dipendenti da assumere a visita medica di controllo presso il medico competente, in relazione alle mansioni, cui i medesimi saranno assegnati.

d) Godimento dei diritti civili e politici

ovvero non essere in corso in alcuna delle cause che, a norma delle vigenti disposizioni di legge, ne impediscono il possesso;

Ai sensi dell'art. 02 del Decreto del Presidente del Consiglio dei ministri del 07/02/1994, n. 174, in vigore, i/ cittadini non italiani/e devono possedere, ai fini dell'accesso ai posti della pubblica Amministrazione, i seguenti requisiti:

- il godimento dei diritti civili e politici anche negli Stati di cittadinanza (fatta eccezione per coloro, che siano titolari dello status di rifugiato o dello status di protezione sussidiaria);
- il possesso, eccezione fatta per la cittadinanza italiana, di tutti gli altri requisiti previsti per i/le cittadini della Repubblica Italiana.

e) Immunità da condanne

Non possono essere assunti coloro, che siano stati esclusi dall'elettorato politico attivo, nonché coloro, che siano stati destituiti o dispensati dall'impiego presso una pubblica Amministrazione per persistente insufficiente rendimento, in forza di norme di settore, o licenziati per le medesime ragioni ovvero per motivi disciplinari ai sensi della vigente normativa di legge o contrattuale, ovvero dichiarati decaduti per aver conse-

die aufgrund rechtskräftiger Verurteilungen für Straftaten, welche eine Einstellung in einer öffentlichen Verwaltung verhindern; Personen, gegen die strafrechtliche Verfahren oder Verwaltungsverfahren zur Anwendung von Sicherheits- oder Präventionsmaßnahmen laufe oder die Vorstrafen haben, die im Strafregister gemäß Art. 03 des geltenden Dekrets des Präsidenten der Republik vom 14.11.2002, Nr. 313, vermerkt sind, müssen zum Zeitpunkt der Bewerbung darauf hinweisen und das Datum der Maßnahme sowie die Justizbehörde angeben, die sie erlassen hat oder bei der ein eventuelles strafrechtliches Verfahren anhängig ist.

f) Zweisprachigkeitsbescheinigung

ausgestellt im Sinne des D.P.R. vom 26.07.1976, Nr. 752, in geltender Fassung, für das Niveau „B1“ oder „B1“ laut GERS (Gemeinsamer Europäischer Referenzrahmen für Sprachen) oder einer Bescheinigung im Sinne des Legislativdekretes vom 14.05.2010, Nr. 86, in geltender Fassung.

g) Sprachgruppe

Zugehörigkeit oder Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen gemäß Art. 18 des D.P.R. vom 26.07.1976, Nr. 752, in geltender Fassung.

h) Studientitel

Zugangsvoraussetzungen von außen:

- Abschluss der Mittelschule oder der Grundschule sowie zusätzlich Diplom als Sozialbetreuer oder
- Diplom des Altenpflegers/Familienhelfers und zusätzlich Diplom des Behindertenbetreuers;

Für den Zugang **mittels vertikaler Mobilität** gelten die Bestimmungen laut Art. 74 des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages für den Zeitraum 2005-2008 für den normativen Teil und für den Zeitraum 2007-2008 für den wirtschaftlichen Teil, abgeschlossen am 12.02.2008, sowie laut Art. 33 des Einheitstextes der Bereichsabkommen für die Bediensteten der Gemeinden, Bezirksgemeinschaften der ÖBPB vom 02.07.2015.

guito la nomina o l'assunzione mediante la produzione di documenti falsi o viziati da nullità insanabile, nonché coloro, che abbiano riportato condanne con sentenza passata in giudicato per reati, che costituiscono un impedimento all'assunzione presso una pubblica Amministrazione; coloro, che hanno in corso procedimenti penali, procedimenti amministrativi per l'applicazione di misure di sicurezza o di prevenzione o precedenti penali a proprio carico iscrivibili nel casellario giudiziale ai sensi dell'art. 03 del Decreto del Presidente della Repubblica 14/11/2002, n. 313, in vigore, ne danno notizia al momento della candidatura, precisando la data del provvedimento e l'autorità giudiziaria, che lo ha emanato ovvero quella presso la quale penda un eventuale procedimento penale.

f) Attestato di bilinguismo

rilasciato ai sensi del D.P.R. 26/07/1976, n. 752, in vigore, per il livello „B1“ovvero “B1” secondo QCER (Quadro Comune Europeo di Riferimento per le lingue) ovvero un attestato secondo il Decreto Legislativo 14/05/2010, n. 86, in vigore.

g) Gruppo linguistico

appartenenza od aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici prevista dall'art. 18 del D.P.R. 26/07/1976, n. 752, in vigore.

h) Titolo di studio

Requisiti per l'accesso dall'esterno:

- diploma di scuola media inferiore o licenza di scuola elementare nonché diploma di operatrice socio-assistenziale oppure
- diploma di assistente geriatrico e familiare ed inoltre diploma di assistente per soggetti portatori di handicap;

Per l'accesso **mediante mobilità verticale** vale quanto disciplinato dall'art. 74 del contratto collettivo intercompartimentale per il periodo 2005-2008 per la parte giuridica e per il periodo 2007-2008 per la parte economica, stipulato in data 12/02/2008, nonché dall'art. 33 del Testo Unico degli accordi di comparto per i dipendenti dei Comuni, delle Comunità Comprensoriali ed APSP del 02/07/2015.

4. ZULASSUNGSGESUCH

Das auf stempelfreiem Papier und auf dem von der Verwaltung zur Verfügung gestellten Vordruck abgefasste Zulassungsgesuch zum öffentlichen Wettbewerb muss an das Seniorenwohnheim Peter Paul Schrott Stiftung ÖBPB adressiert**, am Donnerstag,**

4. DOMANDA DI AMMISSIONE

La domanda di ammissione al concorso pubblico, redatta in carta semplice e sul modulo predisposto dall'Amministrazione, indirizzata alla Fondazione Peter Paul Schrott APSP dovrà pervenire **entro gio-**

21. Mai 2026 um 12.00 Uhr abgegeben werden. Das Eingangsdatum des Zulassungsgesuches wird durch die angebrachte Protokollierung festgelegt. Das Absenddatum des Poststempels hat KEINE Gültigkeit.

Das Zulassungsgesuch oder die Unterlagen, welche wegen Fehlleitung der Post, durch Verschulden Dritter oder aus Gründen höherer Gewalt oder des Zufalls, nach Ablauf der festgesetzten Frist eintreffen, werden nicht berücksichtigt und der/die Bewerber/in wird vom öffentlichen Wettbewerb ausgeschlossen.

Das Gesuch muss nach dem dieser Ausschreibung beiliegenden Muster abgefasst werden und alle von den geltenden Bestimmungen vorgeschriebenen Angaben enthalten.

vedì, 21 maggio 2026 alle ore 12.00. La data di presentazione della domanda di ammissione sarà determinata dalla protocollazione apposita. NON fa fede il timbro postale.

La domanda di ammissione od i documenti pervenuti fuori termine per eventuali disguidi postali o telegrafici o comunque imputabili a fatto di terzi, a caso fortuito o a forza maggiore, non è presa in considerazione e il/la candidato/a è escluso/a dal concorso pubblico.

La domanda di ammissione deve essere redatta in base al fac-simile, allegato al presente bando di concorso, riportando tutte le indicazioni previste dalle norme vigenti.

4.1 ERKLÄRUNGEN - ANGABEN

Um zum Wettbewerb zugelassen zu werden, können sich die Bewerber/innen im Sinne des Art. 46 und des Art. 47 des D.P.R. vom 28.12.2000, Nr. 445, in geltender Fassung, der Ersatzerklärungen bedienen, wobei der entsprechende Vordruck, in all seinen Teilen auszufüllen ist.

Als Alternative dazu können die Bewerber/innen das auf stempelfreiem Papier abgefasste Gesuch um Zulassung einreichen. Darin müssen sie unter eigener Verantwortung, in Kenntnis sowohl der Bestimmungen des Art. 76 des D.P.R vom 28.12.2000 Nr. 445, in geltender Fassung, und des Art. 495 des StGB bei unwahren Angaben in Dokumenten und unwahren Erklärung, als auch des Verfalls der Vergünstigungen, die infolge einer unwahren Erklärung genehmigten Maßnahme erlangt wurden (Art. 75 des D.P.R. vom 28.12.2000, Nr. 445, in geltender Fassung), die unten angeführten Erklärungen im Sinne des Art. 46 und des Art. 47 des D.P.R. vom 28.12.2000, Nr. 445, in geltender Fassung, abgeben betreffend:

a) Zu- und Vorname und Steuernummer;

b) Geburtsdatum und -ort;

c) den Familienstand (ledig oder verheiratet oder anderes) und Anzahl der zu Lasten lebenden Kinder;

d) Wohnsitz, Telefonnummer, E-Mail-Adresse (eventuell PEC-Adresse);

e1) die italienische Staatsbürgerschaft oder die Staatsbürgerschaft eines Staates der Europäischen Union zu besitzen (Angabe des Staates);

4.1 DICHIARAZIONI - INDICAZIONI

Per essere ammessi al concorso i/le candidati/e potranno avvalersi delle dichiarazioni sostitutive ai sensi dell'art. 46 e dell'art. 47 del D.P.R. 28/12/2000, n. 445, in vigore, compilando l'apposito prestampato in tutte le sue parti.

In alternativa i/le candidati potranno presentare domanda di ammissione redatta in carta semplice, nella quale dovranno effettuare sotto la propria responsabilità, consapevoli sia di quanto disposto dall'art. 76 del D.P.R. 28/12/2000, n. 445, in vigore, e dall'art. 495 del Codice Penale per le ipotesi di falsità in atti e dichiarazioni mendaci, sia della decadenza dai benefici conseguiti a seguito di un provvedimento adottato in base ad una dichiarazione rivelatasi mendace (art. 75 del D.P.R. 28/12/2000, n. 445, in vigore), le sotto elencate dichiarazioni ai sensi dell'art. 46 e dell'art. 47 del D.P.R. 28/12/2000, n. 445, in vigore, concernenti:

a) cognome, nome e codice fiscale;

b) data e luogo di nascita;

c) lo stato civile (celibe/nubile o coniugato/a o altro) ed il numero di figli a carico;

d) residenza, numero telefonico, indirizzo e-mail (eventualmente indirizzo PEC);

e1) essere cittadino italiano o di uno Stato membro dell'Unione Europea (con indicazione dello Stato);

oder

e2) Familienangehöriger eines EU-Bürgers zu sein, im Besitz der Aufenthaltskarte oder des Rechtes auf Daueraufenthalt (Art. 38 des Legislativdekretes vom 30.03.2001, Nr. 165, abgeändert vom Art. 07 des Gesetzes vom 06.08.2013, Nr. 97, in geltender Fassung), unter Angabe der Staatsbürgerschaft des Familienangehörigen;

oder

e3) Drittstaatsangehöriger zu sein, im Besitz der Rechtsstellung eines langfristig Aufenthaltsberechtigten in der EG oder mit Flüchtlingsstatus bzw. mit zuerkanntem subsidiärem Schutz;

oder

e4) nur für den EU-Bürger oder den Familienangehörigen eines EU-Bürgers, im Besitz der Aufenthaltskarte oder des Rechtes auf Daueraufenthalt oder für den Drittstaatsangehörigen, im Besitz der Rechtsstellung eines langfristig Aufenthaltsberechtigten in der EG oder mit Flüchtlingsstatus bzw. mit zuerkanntem subsidiärem Schutz (Art. 38 des Legislativdekretes vom 30.03.2001, Nr. 165, abgeändert vom Art. 07 des Gesetzes vom 06.08.2013, Nr. 97, in geltender Fassung): die zivilen und politischen Rechte auch im Zugehörigkeits- oder Herkunftsstaat zu besitzen oder aus welchen Gründen nicht zu besitzen;

f) Anrecht auf das aktive politische Wahlrecht zu haben und die Gemeinde, in welcher der/die Bewerber/in in den Wahllisten eingetragen ist bzw. die Gründe für die Nichteintragung oder die Streichung aus ebendiesen Listen;

g) eventuelle strafrechtliche Verurteilungen;

h) von keiner öffentlichen Verwaltung abgesetzt oder des Dienstes enthoben oder vom Dienst entlassen worden zu sein;

i) die eventuelle Zugehörigkeit zu den geschützten Kategorien der Personen mit Behinderung laut Gesetz vom 12.03.1999, Nr. 68, in geltender Fassung, mit Angabe des Prozentsatzes der Invalidität und mit Angabe der Einschreibung im Arbeitsvermittlungsverzeichnis im Sinne des Art. 08 des Gesetzes vom 12.03.1999, Nr. 68, in geltender Fassung;

j) nur für männliche Bewerber: die Stellung hinsichtlich der Wehrdienstpflicht, wobei der Zeitraum des effektiv geleisteten Wehrdienstes, der Wiedereinberufung zum Wehrdienst, des Zivildienstes oder des Militärersatzdienstes, usw., mit der entsprechenden Funktion oder dem bekleideten Dienstrang anzugeben ist, zwecks Bewertung des besagten Zeitraumes als effektive Arbeitstätigkeit in jeder Hinsicht;

oppure

e2) di essere familiare di cittadino di uno degli Stati dell'Unione Europea, titolare del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente (art. 38 del Decreto Legislativo 30/03/2001, n. 165, così come modificato dall'art. 07 della Legge del 06/08/2013, n. 97, in vigore), indicando la cittadinanza del familiare;

oppure

e3) di essere cittadino di Paesi terzi, titolare del permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo ovvero dello status di protezione sussidiaria;

oppure

e4) solamente per il cittadino di uno degli Stati membri dell'Unione Europea ovvero del familiare di cittadino di uno degli Stati dell'Unione Europea, titolare del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente oppure per il cittadino di Paesi terzi, titolare del permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo ovvero dello status di protezione sussidiaria (art. 38 del Decreto Legislativo 30/03/2001, n. 165, così come modificato dall'art. 07 della Legge 06/08/2013, n. 97, in vigore): di godere dei diritti civili e politici anche nello Stato di appartenenza o di provenienza ovvero di non goderne indicandone i motivi;

f) di aver diritto all'elettorato politico attivo ed il Comune, ove il/la candidato/a è iscritto/a nelle liste elettorali ovvero i motivi della non iscrizione o della cancellazione dalle liste medesime;

g) le eventuali condanne penali riportate;

h) di non essere stato/a mai destituito/a o dispensato/a oppure decaduto/a dall'impiego presso una pubblica Amministrazione;

i) l'eventuale appartenenza alle categorie di persone disabili secondo la Legge 12/03/1999, n. 68, in vigore, con indicazione della percentuale di invalidità, specificando l'iscrizione alle liste di collocamento obbligatorio, di cui all'art. 08 della Legge 12/03/1999, n. 68, in vigore;

j) solo per i candidati di sesso maschile: la posizione nei riguardi degli obblighi militari, indicando l'eventuale periodo prestato di effettivo servizio militare di leva, di richiamo alle armi, di servizio civile o servizio sostitutivo del servizio di leva, ecc., con relativa qualifica o grado rivestito ai fini della valutazione del periodo medesimo come servizio lavorativo a tutti gli effetti;

k) Anspruchsberechtigter des Militärs im Sinne des GvD vom 15.03.2010, Nr. 66, in geltender Fassung, zu sein;

l) im Besitz des Studientitels für die Stellenbewerbung zu sein mit Angabe der Schulen bzw. Anstalten, wo dieses Zeugnis erlangt worden ist, des Jahres der Ausstellung, der Anzahl der besuchten und absolvierten Schuljahre, der erhaltenen Note bzw. Bewertung;

m) den Besitz der Urkunde betreffend die Kenntnis der italienischen und deutschen Sprache „B1" gemäß Art. 04 des D.P.R. vom 26.07.1976, Nr. 752, in geltender Fassung, oder „B1" laut GERS oder einer Bescheinigung im Sinne des Legislativdekretes vom 14.05.2010, Nr. 86, in geltender Fassung (entsprechende Dokumentation beilegen);

n) ob sie gegebenenfalls auch oder nur oder überhaupt nicht für die Besetzung von Stellen mit Vollzeitbeschäftigung / Teilzeitbeschäftigung zur Verfügung stehen;

o) die Pflicht zur vorbehaltslosen Annahme der Bedingungen, die in der zum Zeitpunkt der Ernennung geltenden und in den künftigen Dienstordnungen für das Personal des Seniorenwohnheimes enthalten sind;

p) eventuelle Vorzugstitel bei Punktegleichheit gemäß Art. 05, Absatz 04 und 05, des D.P.R. vom 09.05.1994, Nr. 487, in geltender Fassung, wie auch in dem dieser Bekanntmachung beigefügten Antragsformular angegeben;

q) etwaige Dienstbestätigungen.

Das Gesuch muss weiters beinhalten:

Die Angabe der genauen Adresse, an die vom Seniorenwohnheim alle, den Wettbewerb betreffenden Mitteilungen gerichtet werden können, wobei zu beachten ist, dass alle Änderungen der Adresse bis zur Beendigung des Wettbewerbs mitgeteilt werden müssen.

Das Seniorenwohnheim haftet in keiner Weise für falsche, unvollständige oder nicht zutreffende Anschriften zum Zeitpunkt der Mitteilung.

k) di essere avente diritto della riserva dei posti per militari ai sensi del vigente D.Lgs. 15/03/2010, n. 66;

l) il possesso del titolo di studio richiesto per la candidatura al posto, specificando l'istituto, presso il quale è stato conseguito, l'anno di conseguimento, il numero degli anni scolastici frequentati e superati, il voto o giudizio riportato;

m) il possesso dell'attestato relativo alla conoscenza della lingua italiana e tedesca grado "B1" previsto dall'art. 04 del D.P.R. 26/07/1976, n. 752, in vigore, ovvero "B1" secondo QCER ovvero un attestato secondo il vigente Decreto Legislativo 14/05/2010, n. 86 (allegare la relativa documentazione);

n) se eventualmente sono a disposizione anche o soltanto o in nessun caso per l'occupazione di posti con rapporto di lavoro a tempo pieno/a tempo parziale;

o) l'impegno ad accettare senza alcuna riserva le condizioni previste dall'Ordinamento del personale della Residenza per anziani in vigore al momento della nomina e quelli futuri;

p) eventuali titoli di preferenza in caso di parità di merito in base all'art. 05, comma 04 e 05, del D.P.R. 09/05/1994, n. 487, in vigore, come anche indicati nel fac-simile di domanda di ammissione, allegato al presente bando;

q) eventuali titoli di servizio.

La domanda dovrà inoltre contenere:

L'indicazione del preciso recapito, al quale potranno essere fatte dalla Residenza per anziani le comunicazioni relative al concorso, tenendo presente, che dovranno essere rese note le variazioni, che si dovessero verificare fino al termine della procedura concorsuale.

La Residenza per anziani non si assume alcun tipo di responsabilità per recapiti indicati in modo errato, incompleto o non più corrispondente alla situazione esistente al momento della comunicazione.

4.2 BEIZULEGENDE DOKUMENTE

Dem Ansuchen sind folgende Unterlagen beizulegen:

1. Die Bescheinigung der Zugehörigkeit oder der Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen laut Art. 18 des D.P.R. vom 26.07.1976, Nr. 752, in

4.2 DOCUMENTI DA ALLEGARE

Alla domanda di ammissione va allegata la seguente documentazione:

1. Il certificato di appartenenza o di aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici previsto dall'art. 18 del D.P.R. 26/07/1976, n. 752, in vigore (**IN**

geltender Fassung (**IM VERSCHLOSSENEN UMSCHLAG**), die nicht älter als 06 Monate alt sein darf.

Davon ausgenommen sind jene Personen, die nicht in der Provinz Bozen ansässig sind und diesen Umstand im Antragsformular angeben. Sie haben das Recht, bis zu Beginn der ersten Wettbewerbsprüfung die Erklärung über die Zugehörigkeit oder Angliederung zu einer der drei Sprachgruppen abzugeben und die entsprechende Bescheinigung vorzulegen. Sollte eine Person dieses Recht geltend machen (und dies im Antrag auf Zulassung zum Wettbewerb ausdrücklich erklärt haben), darf die erste Wettbewerbsprüfung am dafür festgesetzten Tag nicht vor 12.00 Uhr beginnen.
Diese Bescheinigung wird vom Landesgericht in Bozen (Gerichtsplatz - Eingang Duca-d'Aosta-Straße) ausgestellt - nähere Auskünfte siehe Internet: http://www.tribunale.bolzano.it/de/Content/Index/30013

2. Für die Teilnahme am Wettbewerbsverfahren ist gemäß Art. 19, Absatz 08, des geltenden D.P.R. vom 09.05.1994, Nr. 487, bzw. laut Art. 14 der geltenden Personalordnung eine Gebühr in der Höhe von Euro 10,00 (zehn) zu entrichten. Die Zahlung kann ausschließlich mittels pagoPA-Systems unter folgendem Link www.epays.bz/wettbewerb-pps. erfolgen:
   - Angabe des Zahlungsgrundes „**Wettbewerb Sozialbetreuer/in**“ und Ausfüllen der Felder des Formulars;

   Im Anschluss daran kann man sich die „pagoPA-Zahlungsmitteilung“ erstellen und die Zahlung an einem pagoPA-Schalter (z.B. Banken, Postämter, Tabakwaren) oder über Homebanking durchführen bzw. mit der Online-Zahlung fortfahren und auf „In den Warenkorb“ klicken.

3. Fotokopie des Personalausweises, falls das Ansuchen per Post, von einer dritten Person oder mittels PEC übermittelt wird.

Übermittlung des Gesuchs mittels PEC

Wer das Gesuch über das sogenannte “zertifizierte elektronische Postfach - (PEC)“ an die Adresse peterpaulschrott@legalmail.it übermittelt, kann die Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit materiell auch nach Ablauf der Frist für die Gesuchstellung, doch spätestens am Tag der ersten Wettbewerbsprüfung einreichen (ausschließlich als Originaldokument und in verschlossenem Umschlag !), vorausgesetzt, im Gesuch wird ausdrücklich erklärt, dass die Bescheinigung vor Ablauf des Einreichtermins ausgestellt worden ist. Sollte sich nach Durchführung des Wettbewerbes herausstellen, dass die

BUSTA CHIUSA), risalente a non più di 06 mesi dalla data di certificazione.

Fanno eccezione le persone non residenti nella Provincia di Bolzano, che dichiarano tale circostanza nel modello di domanda. Loro hanno diritto di rendere la dichiarazione di appartenenza o aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici e di presentare la relativa certificazione fino all'inizio della prima prova concorsuale. Se una persona intende avvalersi di tale diritto (ed ha dichiarato espressamente questo fatto nella domanda di ammissione al concorso) la prima prova concorsuale non può iniziare prima delle ore 12.00 del giorno stabilito per la stessa.

Questo certificato è rilasciato dal Tribunale di Bolzano (Piazza Tribunale - ingresso lato via Duca d'Aosta) - ulteriori informazioni vedasi indirizzo internet: http://www.tribunale.bolzano.it/de/Content/Index/30013

2. Per la partecipazione alla procedura concorsuale è dovuto - ai sensi dell'art. 19, comma 08, del vigente D.P.R. 09/05/1994, n. 487, risp. secondo l'art. 14 del vigente Ordinamento del personale - un contributo pari ad euro 10,00 (dieci). Il pagamento deve essere effettuato esclusivamente mediante il sistema pagoPA al seguente link www.epays.bz/concorsi-pps :
   - indicare la causale “**Concorso pubblico Operatore/-trice socio-assistenziale”** e compilare i campi presenti nella maschera;

   A questo punto è possibile generare l'avviso pagoPA e effettuare il pagamento presso uno sportello pagoPA (ad esempio banche, poste, tabaccherie) oppure tramite home banking oppure proseguire con il pagamento online e cliccare su "Aggiungi al carrello".

3. fotocopia della carta d'identità, se la domanda viene inviata per posta, tramite terza persona o tramite posta certificata (PEC).

Invio della domanda tramite PEC

Chi utilizza, per inoltrare la domanda, il proprio indirizzo di “posta elettronica certificata - (PEC)”, inviando la domanda all'indirizzo peterpaulschrott@legalmail.i può consegnare materialmente il certificato di appartenenza al gruppo linguistico (in originale e in busta chiusa !) anche dopo il termine di consegna della domanda, ma non oltre la data della prova scritta o della prima prova, a condizione, che nella domanda sia dichiarato, che il certificato è stato già emesso entro il termine per la presentazione della domanda. In caso di vittoria del concorso, la presenza di un certificato emesso oltre il termine o comunque non valido, comporta d'ufficio

vorgelegte Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit nach dem Abgabetermin ausgestellt oder aus anderen Gründen ungültig ist, verfallen wegen fehlender Zugangsvoraussetzung das Ergebnis des Wettbewerbs und das Recht auf Einstellung. Ungültig ist die Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit, die als Fotokopie, Fax-Sendung oder pdf-Datei übermittelt wird.

la decadenza dalla procedura e dall'assunzione per carenza di un requisito di ammissione. Non si può prendere in considerazione e quindi si considera mancante il documento trasmesso in sola copia inviato per fax od inviato in formato pdf.

Das Zulassungsgesuch muss vom Bewerber/in unterzeichnet werden, ansonsten werden diese vom Wettbewerb ausgeschlossen.

Il/La candidato/a dovrà apporre la firma, a pena di esclusione, in calce alla domanda di ammissione.

Die Unterzeichnung des Teilnahmegesuches zum Wettbewerb mit den darin enthaltenen Ersatzerklärungen im Sinne des Art. 46 und des Art. 47 des D.P.R. vom 28.12.2000, Nr. 445, in geltender Fassung, unterliegt nicht der Beglaubigung. Das Gesuch muss in Anwesenheit eines/einer Beamten/in unterzeichnet werden, der/die dafür zuständig ist, dieses in Empfang zu nehmen oder das Teilnahmegesuch wird samt einer ebenfalls nicht beglaubigten Fotokopie eines gültigen Personalausweises des/der Bewerbers/in eingereicht.

La sottoscrizione della domanda di ammissione al concorso, contenente le dichiarazioni sostitutive rese nella domanda, soggiace alle disposizioni, di cui all'art. 46 ed all'art. 47 del D.P.R. 28/12/2000 n. 445, in vigore, e non è quindi soggetta ad autentica di firma. La stessa dovrà essere apposta in presenza di un/a dipendente addetto/a oppure allegando fotocopia altresì non autenticata di un valido documento di identità del/la candidato/a.

In ihrem Zulassungsantrag können Bewerber/innen mit Behinderungen in Bezug auf ihre spezifische Behinderung zusätzliche Zeit beantragen und/oder die Unterstützung angeben, die sie für die Durchführung der Prüfung/en für notwendig erachten (was durch geeignete Unterlagen nachzuweisen ist), sowie im Falle von spezifischen Lernstörungen den Ersatz der schriftlichen Prüfung/en durch mündliche Prüfung/en gemäß D.P.R. vom 09.05.1994, Nr. 487, in geltender Fassung, beantragen.

I/Le candidati/e con disabilità nella domanda di ammissione - in relazione ai loro specifico handicap - possono richiedere eventuali tempi aggiuntivi e/o indicare l'ausilio ritenuto necessario per lo svolgimento della/delle prova/e d'esame (da dimostrare con apposita documentazione), nonché a fronte di disturbi specifici dell'apprendimento, richiedere la sostituzione delle/della prova/e scritta/e con prova/e orale/i ai sensi del D.P.R. 09/05/1994, n. 487, in vigore.

Spätestens bis zur Einreichfrist der Gesuche müssen die Bewerber/innen außerdem im Sinne des D.P.R. vom 28.12.2000, Nr. 445, in geltender Fassung, den Besitz etwaiger Bescheinigungen und Dokumente, welche bei bestandenem Wettbewerb das Recht auf Vorrang bzw. Vorzug bei der Ernennung nachweisen, erklären.

Entro e non oltre la data di scadenza del termine per la presentazione della domanda, i/le candidati/e devono inoltre documentare o dichiarare ai sensi del D.P.R. 28/12/2000, n. 445, in vigore, il possesso di comprovati certificati o documenti, che - in caso di idoneità al concorso - danno il diritto di precedenza risp. di preferenza nella nomina.

Unbeschadet der Bestimmungen für Ersatzerklärungen können alle dem Gesuch freiwillig beigelegten Dokumente und Titel in Abschrift gleichlautend mit der Urschrift, im Original oder beglaubigter Abschrift auf stempelfreiem Papier eingereicht werden.

Fatto salvo quanto previsto in materia di dichiarazioni sostitutive, tutti i documenti e titoli volontariamente allegati alla domanda, potranno essere prodotti in copia dichiarata conforme all'originale, in originale od in copia autenticata in carta libera.

Es versteht sich, dass die Bewerber/innen sämtliche von dieser Ausschreibung vorgeschriebenen und im Gesuch angegebene Voraussetzungen bereits bei Fälligkeit des Termins für die Einreichung des Gesuches um Zulassung zum Wettbewerb, besitzen müssen.

Resta inteso, che i/le candidati/e devono essere in possesso di tutti i requisiti prescritti dal presente bando e dichiarati nella domanda di ammissione già alla data di scadenza del termine di presentazione delle domande di ammissione.

Unwahre Erklärungen haben den Ausschluss vom

Le dichiarazioni mendaci comportano l'esclusione

Wettbewerb zur Folge, und es kommen die Bestimmungen des Strafgesetzbuches und die einschlägigen, angeführten Sondergesetze zur Anwendung.

Dokumente, welche bereits im Besitz der Verwaltung des Seniorenwohnheimes Peter Paul Schrott Stiftung sind oder welche von diesem ausgestellt werden müssen, müssen lediglich detailliert im Gesuch um Zulassung zum Wettbewerb zusätzlich zu den vorgeschriebenen Angaben angegeben werden, so wie es vom Art. 10 des Gesetzes vom 04.01.1968, Nr. 15, in geltender Fassung, in Verbindung mit Art. 18, Absatz 02 und 03, des Gesetzes vom 07.08.1990, Nr. 241, in geltender Fassung, vorgesehen ist.

dal concorso e verranno applicate le disposizioni del Codice Penale e le leggi speciali in materia.

La documentazione già in possesso dell'Amministrazione della Residenza per anziani Fondazione Peter Paul Schrott o che la stessa è tenuta a certificare, viene solamente dettagliatamente dichiarata nella domanda di partecipazione al concorso in aggiunta alle dichiarazioni richieste ai sensi del combinato disposto dell'art. 10 della Legge 04/01/1968, n. 15, in vigore, e dall'art. 18, comma 02 e 03, della Legge 07/08/1990, n. 241, in vigore.

5. AUSSCHLUSS VOM ÖFFENTLICHEN WETTBEWERB

Vom öffentlichen Wettbewerb ausgeschlossen werden Bewerber/innen, die:

a) bei Ablauf des Einreichtermins laut gegenwärtiger Wettbewerbsausschreibung eine oder mehrere der in Punkt 03 angeführten Voraussetzungen nicht erfüllen;
b) das Teilnahmegesuch nicht fristgerecht eingereicht haben;
c) das Teilnahmegesuch nicht ordnungsgemäß unterschrieben haben;
d) die im Teilnahmegesuch festgestellten Mängel nicht innerhalb des von der Verwaltung festgesetzten Ausschlusstermines beheben;
e) wer den Bestimmungen des Art. 20 des D.P.R. vom 26.07.1976, Nr. 752, in geltender Fassung, nicht nachkommt;

Die Bescheinigung über die Zugehörigkeit oder die Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen laut Art. 18 des D.P.R. vom 26.07.1976, Nr. 752, in geltender Fassung, kann auch nach Ablauf des Termins zur Einreichung der Anfrage um Zulassung zum Wettbewerb eingereicht werden, **unter der Bedingung,** dass die Bescheinigung über die Zugehörigkeit oder die Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen vor Ablauf des betreffenden Termins **wirksam** ist.

5. ESCLUSIONE DAL CONCORSO PUBBLICO

Saranno esclusi/e dal concorso pubblico i/le candidati/e, che:

a) non risultino essere in possesso di uno o più requisiti indicati al punto 03 alla data di scadenza del termine stabilito nel presente bando di concorso;
b) presentino la domanda oltre termine;
c) non sottoscrivano regolarmente la domanda;
d) non regolarizzino la domanda entro il termine perentorio fissato dall'Amministrazione;
e) non rispettano le disposizioni, di cui all'art. 20 del D.P.R. 26/07/1976, n. 752, in vigore;

Il certificato di appartenenza o di aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici, previsto dall'art. 18 del D.P.R. 26/07/1976, n. 752, in vigore, potrà essere prodotto anche successivamente alla scadenza del termine di presentazione della domanda di ammissione al concorso, **a condizione**, che la dichiarazione di appartenenza o di aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici sia **efficace** in data anteriore a tale termine.

6. PRÜFUNGEN UND DEREN ABWICKLUNG

Die zum Wettbewerb zugelassenen Kandidaten/innen müssen **folgende Prüfungen** ablegen:

6. PROVA D'ESAME E MODALITÁ DI SVOLGIMENTO

I/Le candidati/e ammessi/e al concorso dovranno sostenere **le seguenti prove**:

1. Praktische Prüfung:
   - Thema aus dem Programm der Sozialbetreuerschule
   - Ethik in der Altenpflege
   - Pflegedokumentation
   - besondere Betreuungsformen
   - Angehörigenarbeit
   - interdisziplinäre Zusammenarbeit, Teamarbeit
   - Qualität im Seniorenheim
   - Gewalt im Alter
   - Grundkenntnisse im Bereich Sicherheit am Arbeitsplatz
   - Satzung, Dienstleistungscharta und Verhaltenskodex für das Personal der Stiftung Peter Paul Schrott
   - Rechte, Pflichten und Verantwortung der öffentlichen Bediensteten
   - Grundkenntnisse EU-Verordnung DSGVO Nr. 679/2016 betreffend den Datenschutz;
2. Mündliche Prüfung:
   - Die mündliche Prüfung betrifft die Themen der schriftlichen Prüfung.

Die Termine der Prüfungen werden jedem/jeder zugelassenen Bewerber/in mindestens 15 Tage vor ihrer Abhaltung mitgeteilt.

Das negative Ergebnis in einer der Prüfungen bedingt die Nichteignung und infolgedessen den Ausschluss vom Wettbewerb.

Es werden nur jene Kandidaten/in zur mündlichen Prüfung zugelassen, welche die praktische Prüfung positiv bestanden haben.

Bewerber/innen, die am festgelegten Tag nicht zu den Prüfungen erscheinen, werden vom Verfahren ausgeschlossen. Jene, die mit Verspätung erscheinen, können bis zu dem Zeitpunkt, an dem der Umschlag mit der ausgewählten Prüfung geöffnet wird, zu den Räumen zugelassen werden, in denen der Wettbewerb stattfindet.

Die Prüfungen müssen in der Sprache der Sprachgruppe abgelegt werden, welcher der/die Bewerber/in angehört oder zu der er/sie angegliedert ist (italienische oder deutsche Sprache). Diese Regel gilt nicht für Bewerber/innen, die der Ladinischen Sprachgruppe angehören; für sie besteht weiterhin die Möglichkeit, die Prüfungen entweder in Italienisch oder in Deutsch abzulegen (Gesetzesvertretendes Dekret vom 15.05.2023, Nr. 65, in geltender

1. Prova pratica:
   - tema dal programma della scuola per operatori socio-assistenziale
   - etica nella cura degli anziani
   - documentazione di cura
   - forme di assistenza specifica
   - lavoro con i parenti
   - collaborazione interdisciplinare, lavori nel team
   - qualitá nelle Residenza per Anziani
   - violenza nella terza etá
   - Nozioni generali in materia di sicurezza sul posto di lavoro
   - Statuto, carta die servizi e il codice di comportamento per il personale
   - Diritti, doveri e responsabilità degli impiegati pubblici
   - Nozioni generali del Regolamento UE GDPR n. 679/2016 sulla protezione dei dati;
2. Prova orale:
   - La prova orale verterà sulle tematiche della prova scritta.

Il diario delle prove è comunicato a ciascun/ciascuna candidato/a ammesso/a almeno 15 giorni prima del loro svolgimento.

L'esito negativo di una delle prove comporta la non idoneità al concorso con conseguente esclusione dal medesimo.

Alla prova orale saranno ammessi/e i/le candidati/e, che hanno superato la prova pratica.

I/Le candidati/e, che non si presentano alle prove il giorno stabilito, vengono esclusi/e dalla procedura. Quelli, che arrivano in ritardo, possono essere ammessi/e nei locali, in cui si svolge il concorso, fino al momento precedente a quello dell'apertura della busta contenente il tema sorteggiato.

Le prove devono essere sostenute nella lingua del gruppo linguistico, al quale l'aspirante appartiene od è aggregato/a (lingua italiana o lingua tedesca). La regola non trova applicazione per gli/le aspiranti appartenenti al gruppo linguistico ladino, per i/le quali resta ferma la facoltà di sostenere le prove di esame a scelta o nella lingua italiana od in quella tedesca (Decreto Legislativo 15/05/2023, n. 65, in vigore).

Fassung).

Die Verwaltung der Peter Paul Schrott Stiftung ÖBPB ist nicht verpflichtet, den Kandidaten/innen Prüfungsunterlagen auszuhändigen.

L'Amministrazione della Fondazione Peter Paul-Schrott APSP non é obbligata a mettere a disposizione dei/delle candidati/e della documentazione concernente le prove d'esame.

Zu den einzelnen Prüfungen müssen die Bewerber/innen mit einem gültigen Personalausweis erscheinen.

Alle singole prove d'esame i/le concorrenti si devono presentare con un valido documento di riconoscimento.

Die Kandidaten/innen werden gebeten, das Sicherheitsprotokoll für Wettbewerbsverfahren zu beachten.

I/Le candidati/e sono tenuti/e a prendere visione del protocollo di sicurezza per procedure concorsuali.

7. ERSTELLUNG DER RANGORDNUNG

Die Kommission erstellt aufgrund der einzelnen Gesamtnoten und unter Berücksichtigung - bei gleicher Punktzahl - der Bestimmungen gemäß Art. 05 des D.P.R. vom 09.05.1994, Nr. 497, in geltender Fassung, die endgültige Rangordnung der Bewerber/innen, die hinsichtlich der Eignung bei den Prüfungen die von der Kommission festgelegte Mindestnote erreicht haben.

Anschließend genehmigt der Direktor die Rangordnung und ernennt - aufgrund der von dieser Ausschreibung festgelegten Vorbehalte und entsprechend der Gesamtzahl der ausgeschriebenen Stellen - die in der Rangordnung aufgenommenen Bewerber/innen zu Siegern/innen.

Die Rangordnung gilt für zwei Jahre ab dem Tag ihrer Genehmigung.
Innerhalb von 30 Tagen nach der Aufforderung des Direktors - bei sonstigem Verfall der Ernennung - muss der/die Gewinner/in unter eigener Verantwortung erklären, keine anderen Arbeitsverhältnisse im öffentlichen Dienst oder im Privatbereich innezuhaben und dass auf ihn/sie keine der Umstände der Unvereinbarkeit laut geltender Personaldienstordnung zutreffen. Andernfalls muss er/sie die Erklärung abgeben, sich für die neue Verwaltung entschieden zu haben.

7. FORMAZIONE DELLA GRADUATORIA

La Commissione procede, in base alle singole votazioni complessive e tenute presenti - in caso di parità di merito - le preferenze stabilite dall'art. 05 del D.P.R. 09/05/1994, n. 487, in vigore, alla formazione della graduatoria finale, in ordine di merito, tra i/le concorrenti, che abbiano conseguito una votazione non inferiore a quella minima, stabilita dalla Commissione per l'idoneità nelle prove.

Successivamente il Direttore approva la graduatoria e nomina vincitori - nel limite dei posti complessivamente messi a concorso - i/le candidati/e utilmente collocati/e nella graduatoria medesima secondo le riserve stabilite nel presente bando.

La graduatoria ha validità biennale a partire dalla data di approvazione della medesima.
Entro 30 giorni dalla notifica da parte del Direttore - a pena di decadenza - il/la vincitore/trice deve dichiarare, sotto la sua responsabilità, di non avere altri rapporti di lavoro pubblico o privato e di non trovarsi in nessuna delle situazioni di incompatibilità prevista dal vigente Regolamento del personale. In caso contrario deve presentare la dichiarazione di opzione per la nuova Amministrazione.

7.1 ÜBERPRÜFUNG DER VORAUSSETZUNGEN

Vor Abschluss des individuellen Arbeitsvertrages, mit welchem der/die Sieger/in des Wettbewerbes aufgenommen wird, stellt die Verwaltung fest, ob derselbe/dieselbe im Besitz der Voraussetzungen ist, wie sie im Ansuchen um Zulassung zum Wettbewerb erklärt wurden oder wie sie ausdrücklich vom Gesetz, von Verordnungen oder Kollektivverträgen

7.1 ACCERTAMENTO DEI REQUISITI

L'Amministrazione, prima di procedere alla stipulazione del contratto di lavoro individuale, ai fini dell'assunzione del/della vincitore/trice del concorso, accerta il possesso dei requisiti, dichiarati nella domanda di ammissione al concorso o richiesti

vorgesehen sind.

Sollte der/die Wettbewerbssieger/in eines oder mehrere angeforderte Dokumente ohne gerechtfertigten Grund nicht termingerecht vorlegen, so teilt die Verwaltung dem/der Wettbewerbssieger/in mit, den individuellen Arbeitsvertrag nicht abschließen zu können. Bei Aufnahme in Probe wird die sofortige Beendigung des Dienstverhältnisses festgestellt.

In gleicher Weise wird vorgegangen, wenn bei der Überprüfung der vorgeschriebenen Voraussetzungen das Fehlen einer oder mehrerer Voraussetzungen festgestellt wird.

Der Direktor des Betriebes stellt daraufhin die Gewinner/innen in den Grenzen der insgesamt ausgeschriebenen Stellen auf Probe ein, nachdem er festgestellt hat, dass die in der entsprechenden Rangordnung eingetragenen Bewerber/innen die für die Zulassung zum Dienst erforderlichen Voraussetzungen erfüllen.

Der Direktor des Betriebes sorgt für die Zustellung (Einschreiben mit Rückschein) der Aufforderung an den/die Betroffene/n zur Unterzeichnung des individuellen Arbeitsvertrages innerhalb der Frist von höchstens 30 Tagen ab dem Datum des Erhalts der entsprechenden Mitteilung, wobei diese Frist jedenfalls für die für die Kündigung vertraglich vorgesehene Zeit und für höchstens drei Monate verlängert wird.

Der/Die ernannte Bewerber/in muss bei Strafe des Verfalls vor Dienstantritt durch Bescheinigungen nachweisen, dass er/sie im Besitze der von der Ausschreibung verlangten Voraussetzungen ist. Ausgenommen sind dabei jene Voraussetzungen, deren Besitz von der Verwaltung von Amtswegen festgestellt werden.

Die allgemeinen Voraussetzungen müssen nicht nur zum Zeitpunkt des Ablaufes der in der Bekanntmachung des Wettbewerbsverfahrens gesetzten Frist, sondern auch zum Zeitpunkt der Unterzeichnung des Arbeitsvertrags erfüllt sein.

espressamente da disposizioni di legge, regolamentari o contrattuali.

L'Amministrazione comunica al/la vincitore/trice del concorso di non poter dar luogo alla stipulazione del contratto individuale di lavoro o se, assunto/a in prova, all'immediata cessazione dal servizio, qualora lo/la stesso/a non produca uno o più dei documenti richiesti nei termini stabiliti, senza giustificato motivo.

Analogamente si procede nel caso, in cui in sede di accertamento dei requisiti prescritti, venga accertata la mancanza di uno o più dei medesimi.

Il Direttore dell'Azienda procede, dopo aver accertato il possesso dei requisiti richiesti per l'ammissione all'impiego da parte dei/delle candidati utilmente classificati/e nella relativa graduatoria, all'assunzione in prova dei/delle vincitori/trici medesimi nei limiti dei posti complessivamente messi a concorso.

Il Direttore dell'Azienda notifica all'interessato/a, mediante lettera raccomandata con avviso di ricevimento, l'invito a sottoscrivere il contratto individuale entro il termine massimo di 30 giorni dalla data di ricevimento dell'invito stesso; il termine è comunque prorogato per il tempo previsto contrattualmente per le dimissioni dall'impiego ricoperto e per un periodo non superiore ai tre mesi.

Il/la candidato/a, che consegue la nomina, deve presentare prima di assumere il servizio, pena la decadenza dal diritto alla nomina, i documenti, che dimostrano il possesso dei requisiti prescritti dal bando, esclusi quelli, il cui possesso viene accertato dall'Amministrazione d'ufficio.

I requisiti generali devono essere posseduti non solo alla data di scadenza del termine stabilito nel bando di concorso, ma anche all'atto di sottoscrizione del contratto di lavoro.

7.2 VERWENDUNG DER RANGORDNUNG

Eventuelle weitere Aufnahmen aus der Rangordnung erfolgen ausschließlich nach der Reihenfolge der Rangordnung und unter Beachtung der Sprachgruppenvorbehalte, wobei diejenigen, die den Wehrdienst bei einer der drei Streitmächte geleistet haben gleich wie die anderen, externen Bewerber betrachtet werden.

7.2 APPLICAZIONE DELLA GRADUATORIA

L'eventuale scorrimento della graduatoria avviene esclusivamente secondo l'ordine della graduatoria stessa e nel rispetto delle riserve linguistiche, considerando i militari delle tre forze armate alla pari degli/delle altri/e candidati/e esterni/e.

Die Rangordnung zur Besetzung der ausgeschriebenen Stelle findet auch Verwendung für die Besetzung von Stellen mit Teilzeitbeschäftigung, sofern im entsprechenden Berufsbild solche verfügbar sind und im Rahmen des Vollzeitkontingentes. Sie kann auch für befristete und Ersatzanstellungen verwendet werden.

La graduatoria per l'occupazione del posto indetto verrà utilizzata anche per l'occupazione di posti a tempo parziale, se disponibili nel relativo profilo professionale e nell'ambito del contingente a tempo pieno. La graduatoria può essere presa in considerazione per impieghi a tempo determinato e sostituzioni.

7.3 INDIVIDUELLER ARBEITSVERTRAG UND PROBEZEIT

Im individuellen Arbeitsvertrag wird die Frist vorgesehen, innerhalb welcher effektiv die Arbeitsleistung zu beginnen hat.

Der/Die Gewinner/in des Wettbewerbes wird für die Dauer von 06 Monaten auf Probe ernannt. Während der Probezeit können beide Seiten vom Vertrag - ohne Einhaltung der Kündigungsfrist und ohne eine Entschädigung zu zahlen - vom Vertrag zurücktreten. Der Rücktritt der Verwaltung muss entsprechend begründet sein. Die Ernennung ist in jeder Hinsicht ab dem Tag des effektiven Dienstantrittes wirksam.

Der/Die ernannte Bewerber/in, der/die ohne gerechtfertigten Grund den Vertrag nicht innerhalb der vorgesehenen Frist unterzeichnet bzw. den Dienst nicht innerhalb der vorgesehenen Frist aufnimmt, wird von Amts wegen für verfallen erklärt. Jedoch können Anträge auf Verlängerung seitens des/der Betroffenen berücksichtigt werden, wenn sie infolge nachgewiesener höherer Gewalt oder aufgrund außerordentlicher Ereignisse gestellt werden, die der Direktor nach freiem Ermessen bewertet, wobei er - sofern die Diensterfordernisse dies zulassen - die endgültige Frist festlegt, nach deren Ablauf er/sie die Verzichterklärung abgibt.

7.3 CONTRATTO INDIVIDUALE DI LAVORO E PERIODO DI PROVA

Il contratto individuale stabilisce il termine, entro il quale deve avere effettivamente inizio la prestazione lavorativa.

Il/la vincitore/trice del concorso viene nominato/a in prova per il periodo di 06 mesi. Durante il periodo di prova le parti possono recedere dal contratto senza obbligo di preavviso o di indennità. Il recesso dell'Amministrazione deve essere adeguatamente motivato. La nomina decorre ad ogni effetto dal giorno, nel quale il/la vincitore/trice assume effettivamente servizio.

Il/la vincitore/trice, che - senza giustificato motivo - non sottoscriva il contratto entro il termine previsto risp. non inizia il servizio entro il termine stabilito, è considerato/a - d'ufficio - rinunciatario/a. Tuttavia, possono essere prese in considerazione richieste di proroga da parte dell'interessato/a, qualora siano determinate da causa comprovata di forza maggiore o da circostanze di carattere eccezionale, da valutarsi discrezionalmente dal Direttore, il quale - ove le esigenze del servizio lo permettano - fissa il termine definitivo, decorso inutilmente, il quale fa luogo alla dichiarazione di rinuncia.

8. VERARBEITUNG DER PERSONENBEZOGENEN DATEN

Im Sinne der EU-Verordnung vom 27.04.2016, Nr. 2016/679, ist das Seniorenwohnheim Peter Paul Schrott Stiftung ÖBPB befreit, beim/bei der Interessenten/in die Zustimmung zur Verarbeitung der Daten, samt Verarbeitung personenbezogener Daten, einzuholen.

8. TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI

Ai sensi del Regolamento UE del 27/04/2016, n. 2016/679, la Residenza per anziani Fondazione Peter Paul Schrott APSP è esentata dal richiedere il consenso agli/alle interessati/e per il trattamento dei dati, compreso il trattamento dei dati sensibili dell'interessato/a.

9. SCHLUSSBESTIMMUNGEN

Verlängerung oder Wiedereröffnung der Termine:

Aus Gründen öffentlichen Interesses behält sich die Verwaltung das Recht vor, die Verfallsfristen dieses Wettbewerbes zu verlängern oder auch den Wettbewerb zu widerrufen oder nach Terminablauf die

9. NORME FINALI

Facoltà di proroga o di riapertura dei termini:

Per motivi d'interesse pubblico l'Amministrazione si riserva la facoltà di prorogare i termini di scadenza del presente concorso o anche di revocarlo o di riaprire i termini dopo la scadenza, sempre che non

Fristen neu zu eröffnen, immer vorausgesetzt, dass die Wettbewerbsarbeiten noch nicht begonnen haben.
Für alles, was in diesem Ausschreibungstext nicht enthalten ist, wird auf die Bestimmungen der geltenden Gesetze und Verordnungen verwiesen.

Das Teilnahmeformular kann im Internet unter der Adresse http://www.vds-suedtirol.it/de/swh/eggental abgerufen und ausgedruckt werden.

Nähere Informationen sowie das Muster für das Ansuchen um Zulassung zum Wettbewerb können im Sekretariat des Seniorenwohnheimes Peter Paul Schrott Stiftung ÖBPB eingeholt werden (Windeggstraße 2, 39050 Deutschnofen, Tel. Nr. 0471/616529).

siano ancora iniziate le operazioni per il suo espletamento.

Per quanto non previsto dal presente testo di bando si fa richiamo alle disposizioni di legge e regolamentari vigenti.

Il modulo di domanda è disponibile in internet all'indirizzo http://www.vds-suedtirol.it/de/swh/eggental e può essere stampato.

Per ulteriori informazioni ed il facsimile della domanda di ammissione al concorso, gli/le interessati/e possono rivolgersi in Segreteria della Residenza per anziani Fondazione Peter Paul Schrott APSP, (via Windegg 2, 39050 Nova Ponente, numero di tel. 0471/616529).

Deutschnofen, am 16.04.2026

Nova Ponente, lì 16.04.2026

DER DIREKTOR / IL DIRETTORE
Dr. Roland Reinalter
(digital unterzeichnet - firmato digitalmente)